DIRECTIONS FOR Kerr HYDROCK/RAPID STONE

ENGLISH

28599A
REVA698

Proportions: Approximately 30 ml of water to 100 grams of Hydrock/Rapid Stone by weight. This should be a thick creamy mix, somewhat thicker than an ordinary plaster mix. Avoid a putty-like consistency.

Mixing: Add the Hydrock/Rapid Stone to the water and spatulate vigorously with a stiff spatula for one minute. Pour immediately. Light vibration or jarring will easily flow the material to place. Separate when set.

Kerr Hydrock/Rapid Stone may be used for all denture work and light soldering. Treat it like any stone or plaster and excellent results will be obtained.

CAUTION

Inhalation of dry powder can be hazardous to your health. Use with adequate ventilation to meet TLV requirement. Use NIOSH-approved respirator for nuisance dust. Gypsums are subject to deterioration when exposed to atmosphere, particularly if the humidity is high. Reclose plastic liner immediately after each use.

PHYSICAL PROPERTIES

Recommended water-powder ratio: 30 ml of water to 100 grams of powder.

Setting Time (Vicat):	10 - 12 mins.
Setting Expansion:	0 - 0.18%
Crush Strength (1 hr):	3500 psi

Shelf Life: Refer to package marking. Do not use after expiration date.

Store at ambient conditions

LIMITED WARRANTY
LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists or laboratories in using Kerr's product. Such advice does not expand Kerr's limited warranty or relieve the dentist or laboratories of testing Kerr's products to determine their suitability for the intended uses and procedures. The dentist or laboratory assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product.

In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages.

EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

FRANCAIS

DIRECTIVES DE MALAXAGE DE Kerr HYDROCK/RAPID STONE

Proportion : Environ 30 parties d'eau pour 100 parties d'Hydrock/Rapid Stone par poids. Le mélange doit avoir la consistance d'une crème épaisse, légèrement plus épaisse qu'un mélange de plâtre ordinaire, mais il ne doit pas avoir la consistance du mastic.

Ajouter l'Hydrock/Rapid Stone à l'eau et mélanger vigoureusement avec une spatule rigide pendant une minute. Une légère vibration ou secousse permettra de faire couler facilement le produit en place. Démouler quand il est pris.

Kerr Hydrock/Rapid Stone peut être utilisé pour tous les travaux de prothèse et de légère soudure. Le traiter comme de la pierre ou du plâtre ordinaire permet d'obtenir d'excellents résultats.

MISE EN GARDE

L'inhalation de la poudre sèche peut présenter un danger pour la santé. Veiller à ce que l'aération soit conforme aux normes TLV (valeur limite tolérable). Utiliser un respirateur approuvé par NIOSH (Institut National pour la santé et l'hygiène professionnelle) comme protection contre la poussière nuisible. Les gypses sont sujets à la détérioration lorsqu'ils sont exposés à l'air libre, particulièrement si l'humidité est élevée.

PROPRIETES PHYSIQUES

Proportion eau-poudre recommandée : 30 ml d'eau pour 100 grammes de poudre.

Temps de prise (essai à l'aiguille de Vicat):	10 à 12 min.
Expansion de prise :	0 à 0,18 %
Force de cohésion (1 h) :	24 500 kPa

Date de p´remption: Se référer aux indications du coffret. Ne pas utiliser aprés la date indiquée.

Conserver à la température ambiante.

GARANTIE LIMITÉE ET LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DE KERR

L'aide technique fournie par Kerr, verbale ou écrite, est destinée à aider les dentistes à utiliser le produit Kerr. Une telle aide n'étend pas la garantie limitée de Kerr ni ne libère le dentiste de la responsabilité de tester les produits Kerr afin de déterminer si ils conviennent à des procédures et usages particuliers. Le dentiste accepte tous les risques et prend la responsabilité pour tout dommage pouvant résulter de l'utilisation incorrecte du produit Kerr.

En cas de vice de matériau ou de construction, la responsabilité de Kerr est limitée, au gré de Kerr, au remplacement du produit défectueux ou toute partie de celui ci, ou au remboursement du prix de vente du produit défectueux. Pour que cette garantie limitée soit applicable, le produit défectueux doit être renvoyé à Kerr. En aucun cas, Kerr ne pourra être responsable de dommages indirects, accessoires ou consécutifs.

KERR N'OFFRE AUCUNE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, AU-DELÀ DE LA GARANTIE STIPULÉE CI-DESSUS, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA DESCRIPTION, À LA QUALITÉ OU À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

ESPANOL

MODO DE EMPLEO DE LA ESCAYOLA HYDROCK/ RAPID STONE DE Kerr

Proporciones: aproximadamente 30 partes de agua a 100 partes de Hydrock/Rapid Stone por peso. La mezcla resultante deberá tener una consistencia espesa y cremosa, un tanto más espesa que la mezcla ordinaria de yeso. Evite que la mezcla tenga consistencia de masilla.

Mezclando: Agregue la Hydrock/Rapid Stone al agua y mezcle vigorosamente con una espátula rígida durante un minuto. Vaciar inmediatamente. Al aplicar ligera vibración o golpès suaves, fluirá fácilmente dentro de la impresión. Sepárela cuando esté totalmente fraguada.

La Hydrock/Rapid Stone de Kerr es idónea para todo trabajo de dentaduras y algunos trabajos de soldar a baja tem peratura. Manipúlese igual que cualquier otra escayola o yeso para obtener resultados excelentes.

PRECAUCIÓN

Puede ser peligroso para la salud inhalar el polvo. Use el producto con ventilación adecuada de conformidad con las normas del VLE. Utilice una mascarilla aprobada por NIOSH de los EE UU para filtrado de partículas no nocivas.
Las escayolas son susceptibles de deterioro cuando se exponen a la atmósfera, especialmente si la humedad es alta. Cerrar bien el forro de plástico inmediatamente después de cada uso.

PROPIEDADES FÍSICAS

Proporción recomendada agua-polvo: 30 ml de agua para 100 gramos de polvo.

Tiempo de fraguado (Vicat):	10 a 12 min.
Expansión del fraguado:	0 a 0.18%
Resistencia a la compresión (1h):	24,500 kPa (3500 psi)

Caducidad: Favor referirse a las marcas que aparecen en el paquete. No utilizar el material después de la fecha de expiración.

Almacénese en condiciones ambientales

GARANTÍA LIMITADA-LIMITACIÓN DE LAS RESPONSABILIDADES DE KERR

El consejo técnico de Kerr, ya sea verbal o escrito, está diseñado para asistir al odontólogo o laboratorios a usar el producto de Kerr. Tal consejo no amplía la garantía limitada de Kerr ni releva al odontólogo o laboratorios de la responsabilidad de probar los productos de Kerr a fin de determinar su idoneidad para los usos y procedimientos específicos. El odontólogo o laboratorios asume todos los riesgos y responsabilidades por daños que surjan como consecuencia del uso inadecuado del producto de Kerr.

En caso de un defecto en el material o de fabricación, la responsabilidad de Kerr está limitada, a opción de Kerr, al reemplazo del producto o la parte defectuosa del mismo; o al reembolso del precio del producto defectuoso. A fin de aprovechar los beneficios de esta garantía limitada, el producto defectuoso debe ser devuelto a Kerr. En ningún momento Kerr será responsable por ningún tipo de daños indirectos, incidentes o consecuentes.

EXCEPTO EN LA FORMA INDICADA ANTERIORMENTE, NO EXISTEN GARANTÍAS EXPRESAS NI IMPLÍCITAS DE KERR, INCLUYENDO GARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, CALIDAD O IDONEIDAD PARA UNPROPÓSITO PARTICULAR.

DEUTSCH

ANLEITUNG FÜR Kerr HYDROCK/RAPID STONE

Mischverhältnis: Ca. 30 Anteile Wasser auf 100 Anteile KERR Hydrock/Rapid Stone (nach Gewicht). Das Ergebnis sollte eine dickflüssige, kremige Mischung sein, etwas fester als eine gewöhnliche Gipsmischung; eine kittartige Konsistenz sollte jedoch vermieden werden.

Anmischen: KERR Hydrock/Rapid Stone dem Wasser zugeben und kräftig mit einem festen Spatel eine Minute lang durchspateln. Durch Arbeiten auf einem Rüttler kann das Material problemlos in die Form gefüllt werden. Nach dem Erstarren aus der Form trennen. Sofort ausgiessen.

KERR Hydrock/Rapid Stone kann für alle Prothesearbeiten und leichte Lötarbeiten verwendet werden. Normale Handhabung, wie für andere Zemente oder Gipse; liefert hervorragende Ergebnisse.

VORSICHT
Das Einatmen von Trockenpulver kann zu Gesundheitsschäden führen. Sorgen Sie stets für ausreichende Ventilation, um den festgesetzten Toleranzgrenzwert einzuhalten. Tragen Sie eine Feinstaubmaske.
Gipshaltige Stoffe altern wenn sie der Luft ausgesetzt sind, insbesondere bei erhöhter Luftfeuchtigkeit.
Kunststoff-Unterfütterungsmaterial nach jedem Gebrauch sofort verschliessen.

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Empfohlenes Wasser-/Pulver-Verhältnis: 30 ml Wasser auf 100 g Pulver.

Abbindezeit (Vicat):	10-12 Min.
Abbindeexpansion:	0 - 0,18 %
Druckfestigkeit (1 h):	245 kg/cm²
Haltbarkeit:	Siehe Aufdruck auf der Packung. Bitte nach dem Verfalldatum nicht mehr verwenden.

Lagerung bei Raumtemperatur.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER HYDROCK/RAPID STONE Kerr

Proporzioni: circa 30 parti d'acqua per 100 parti di Hydrock/Rapid Stone misurate in peso. Dovrebbe risultare una miscela cremosa e densa, leggermente più densa di una normale miscela gessosa. Evitare di ottenere la consistenza di un mastice.

Miscelazione: Aggiungere Hydrock/Rapid Stone all'acqua e miscelare energicamente con una spatola rigida per un minuto. Colare immediatament. Leggere vibrazioni o scuotimenti renderanno più agevole la colatura del materiale. Separare a indurimento avvenuto.

Hydrock/Rapid Stone Kerr è adatto per tutti i lavori protesici e per saldature leggere. Trattato come qualunque pietra artificiale o gesso consente di ottenere eccellenti risultati.

ATTENZIONE
L'inalazione della polvere può nuocere alla salute. Usare in ambiente adeguatamente ventilato per non superare i Valori Limite di Esposizione. Usare maschere respiratore per polveri approvate dal NIOSH (Istituto Nazionale Statunitense per la Sanità e la Sicurezza sul Lavoro).
I gessi sono soggetti a deterioramento se esposti all'aria, in particolare in condizioni di elevata umidità atmosferica. Richiudere il contenitore di plastica immediatamente dopo ogni uso.

PROPRIETÁ FISICHE
Rapporto acqua-polvere consigliato: 30 ml di acqua per 100 grammi di polvere.

Tempo di indurimento (Vicat)	10 -12 minuti
Espansione di presa	0 - 0,18%
Resistenza alla compressione(1 ora)	24.500 kPa
Tempo di conservazione:	Riferirsi alla data impressa sulla confezione esterna. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Conservare a temperatura ambiente.

GARANZIA LIMITATA-LIMITI DELLA RESPONSABILITÀ DELLA KERR
La consulenza tecnica della Kerr, a voce o per iscritto, intende assistere i dentisti o laboratori nell'uso dei prodotti Kerr. Tale consulenza non amplia la garanzia limitata offerta dalla Kerr né solleva il dentista o laboratori dal compito di provare i prodotti Kerr per determinarne l'idoneità agli impieghi ed alle procedure previsti. Il dentista o laboratori si assume tutti i rischi e le responsabilità di eventuali danni derivati dall'uso improprio dei prodotti Kerr.
In caso di difetto di materiale o di lavorazione, la responsabilità della Kerr si limita, a discrezione della Kerr stessa, alla sostituzione del prodotto difettoso o di sua parte o al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Per ricevere tale servizio di garanzia limitata, il prodotto difettoso va restituito alla Kerr. In nessun caso la Kerr potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni diretti o indiretti.
TRANNE LADDOVE ESPRESSAMENTE INDICATO SOPRA, LA KERR NON RILASCIA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, COMPRESE GARANZIE RELATIVE ALLA DESCRIZIONE, ALLA QUALITÀ O ALL'IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

DANSK

BRUGSVEJLEDNING FOR Kerr HYDROCK/RAPID STONE

Blandingsforhold (vægt): 30 ml vand til 100 g Hydrock/ Rapid Stone. Dette blandingsforhold giver en tyk, cremet blanding, der vil være noget tykkere end en normal gipsblanding. Undgå en putty-lignende konsistens.

Blanding: Tilsæt pulveret til vandet i blandeskålen og spatuler grundigt med en stiv spatel i 1 min. Let vibration vil få gipsen til at flyde let. Skil modellen ad efter afbinding.

Kerr Hydrock/Rapid Stone kan bruges til alt protesearbejde samt til mindre loddeopgaver. Behandles som alle andre gipstyper.

ADVARSEL
Indånding af tørt pulver kan være sundhedsskadelig. Sørg for god ventilation. Anvend et godkendt udsugningsanlæg. Gipsprodukter kan ødelægges, hvis de udsættes for luft, især hvis luftfugtigheden er høj. Luk straks plastikbeholderen efter brug.

FYSISKE EGENSKABER
Anbefalet vand/pulverforhold er 30 ml vand til 100 g pulver.

Afbindingstid (Vicat):	10 - 12 min.
Afbindingsekspansion:	0 - 0,18%
Frakturstyrke efter 1 time:	245 kg/cm²
Holdbarhed:	Se label på pakningen. Anvend ikke materialet efter udløbsdatoen.

Opbevares ved stuetemperatur.

BEGRÆNSET GARANTI
BEGRÆNSNING AF KERRS ERSTATNINGSANSVAR
Formålet med Kerrs mundtlige og skriftlige anvisninger er at vejlede tandlæger og laboratorieteknikere i brugen af Kerrs produkter. Anvisningerne anfægter ikke begrænsningen i Kerrs erstatningsansvar, og de fritager ikke tandlægen eller laboratoriet for selv at undersøge, om Kerrs produkter kan anvendes i en bestemt arbejdsgang eller til et bestemt formål. Tandlægen eller laboratoriet bærer ethvert ansvar for skader, der skyldes forkert brug af Kerrs produkter.
Ved materiale- eller fabrikationsfejl afgør Kerr, om der skal ydes erstatning i form af hel eller delvis udskiftning af det defekte produkt eller i form af refundering svarende til produktets pris. Den begrænsede garanti gælder kun, hvis det defekte produkt returneres til Kerr. Kerrs erstatningsansvar gælder ikke indirekte eller hændelige skader og skader forvoldt af forhold uden for Kerrs kontrol.
KERRS GARANTI OMFATTER ALENE, HVAD DER UDTRYKKELIGT ER NÆVNT OVENFOR OG IKKE FORHOLD, HVERKEN UDTRYK ELLER UNDERFORSTÅEDE VEDRØRENDE ET PRODUKTS BESKRIVELSE, KVALITET OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

Kerr U.S.A.
28200 Wick Rd.
Romulus, MI 48174-2600
800-KERR-123

European Union Representative
Kerr Italia, SpA
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati (SA), Italy
39-81-850-8311

Kerr GmbH
Liststrasse 28
D-76185 Karlsruhe

Kerr Australia Pty.Ltd.
Unit 11
112-118 Talavera Road
North Ryde 2113
New South Wales, Australia
61-29-870-7500

Kerr U.K. Ltd.
1 Mallard Business Centre
Mallard Road
Bretton
Peterborough PE3-8YP
44-1733-260-998

Kerr France/Trade Europe
89 bd. Auguste Blanqui
F-75013 Paris
33-1-44-16-8860

Sybron Dental Specialties Japan, Inc.
29-24 Honkomagome
2-chome Bunkyo-ku, Tokyo 113-0021 Japan

サイブロン・デンタル株式会社
東京都文京区本駒込2-29-24